



ВЯТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 18.

1891 г.

Сентября 16-го.

ОТДѢЛЪ ОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

I.

РАСПОРЯЖЕНІЯ И ПОСТАНОВЛЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА.

Опредѣленія Святѣйшаго Синода.

Отъ 21-го августа 1891 г. за № 2139. *О распоряженіяхъ Святѣйшаго Синода по поводу неурожая хлѣба въ нѣкоторыхъ губерніяхъ.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ имѣли сужденіе о постигшемъ нынѣ жителей нѣкоторыхъ губерній бѣдствіи отъ неурожая хлѣба и о крайней нуждѣ, испытываемой въ сихъ мѣстностяхъ духовенствомъ. Приказали: Попущеніемъ Божіимъ многія мѣстности нашего отечества пострадали въ нынѣшнемъ году отъ неурожая хлѣба, и населеніе въ сихъ частяхъ Имперіи начинаетъ испытывать недостатокъ въ средствахъ пропитанія. Въ заботахъ объ изысканіи способовъ къ облегченію чадамъ Церкви Православной перенести подлежащее испытаніе, Святѣйшій Синодъ предписываетъ: 1) уста-

новить во всѣхъ епархіяхъ чтеніе за литургіею, на сугубой ектеніи, особливаго прошенія по прилагаемой при семъ формѣ, предоставивъ вмѣстѣ съ симъ настоятелямъ монастырей и причтамъ церквей совершать, по ихъ усмотрѣнію, въ потребныхъ случаяхъ, молебное пѣніе ко Господу Богу или ко Пресвятой Богородицѣ, съ прочтеніемъ молитвы святѣйшаго Патріарха Каллиста, которая при семъ прилагается; 2) предоставить Епархіальнымъ Преосвященнымъ, завѣдывающему придворнымъ духовенствомъ, а равно Сунодальнымъ Конторамъ установить нынѣ же при всякомъ Богослуженіи въ храмахъ особый сборъ въ пользу пострадавшихъ отъ неурожая, впредь до особыхъ распоряженій о прекращеніи его, съ тѣмъ, чтобы назначенная для сего кружка или тарелка была обносима въ церкви вслѣдъ за церковною кружкою и чтобы собранныя деньги, по повѣркѣ ихъ и записи въ особую тетрадь, немедленно были отправляемы, по принадлежности, Преосвященнымъ Епархіальнымъ Архіереямъ, Протопресвитерамъ и въ Конторы; 3) возложить на попеченіе Сунодальныхъ Конторъ и Епархіальныхъ Преосвященныхъ, чтобы состоящія въ ихъ завѣдываніи лавры и наиболѣе обезпеченные монастыри и церкви удѣлили изъ своихъ средствъ денежные пособия въ пользу нуждающихся и не преставали пугать неимущихъ; 4) предписать Епархіальнымъ Преосвященнымъ учредить въ епархіальныхъ городахъ изъ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ подъ своимъ, или же Викарнаго Епископа, предсѣдательствомъ особые комитеты для сбора отъ добротныхъ дателей пожертвованій и распределенія въ епархіяхъ, пострадавшихъ отъ неурожая, пособій между лицами, коихъ крайняя бѣдность будетъ по возможности удостовѣрена приходскими причтами, предоставивъ при семъ Преосвященнымъ учреждать та-

ковые комитеты и въ уѣздныхъ городахъ, съ тѣмъ, чтобы комитеты сіи всѣ собранныя суммы немедленно отсылали въ губернскіе комитеты. На попеченіе губернскихъ комитетовъ надлежитъ особо возложить устройство бесплатныхъ столовыхъ при архіерейскихъ домахъ, монастыряхъ, церквахъ или иныхъ учрежденіяхъ и открытіе особыхъ приютовъ для призрѣнія дѣтей, лишенныхъ крова и пропитанія. Всѣ суммы остающіяся за удовлетвореніемъ мѣстныхъ потребностей, а равно и сборы, производимые въ епархіяхъ не пострадавшихъ отъ неурожая, должны быть направляемы въ Хозяйственное Управленіе для распредѣленія Святѣйшимъ Синодомъ между мѣстностями, особо въ помощи нуждающимся; туда же направлять и всѣ отчетныя вѣдомости, по закрытіи комитетовъ; 5) объявить для всеобщаго свѣдѣнія, что пожертвованія въ пользу пострадавшихъ отъ неурожая принимаются Хозяйственнымъ Управленіемъ при Святѣйшемъ Синодѣ и комитетами, учреждаемыми въ епархіальныхъ городахъ для сбора сихъ пожертвованій. Подробныя свѣдѣнія о всѣхъ пожертвованіяхъ и ихъ расходованіи будутъ печатаемы въ Церковныхъ Вѣдомостяхъ и мѣстныхъ Епархіальныхъ. О такихъ распоряженіяхъ своихъ Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: дать знать по вѣдомству циркулярными указами, пропечатавъ оныя, по заведенному порядку, въ „Церковныхъ Вѣдомостяхъ“, съ поясненіемъ, что при начертаніи распоряженій, до сбора пожертвованій относящихся, Святѣйшій Синодъ былъ движимъ упованіемъ, что возлюбленныя о Господѣ чада нашей святой, соборной и апостольской Церкви, по искони отличавшему ихъ состраданію къ впавшимъ въ несчастіе братіямъ нашимъ, памятуя спасительную Христову заповѣдь любви, милосердно подвигнутся на посильную

помощь жителямъ пострадавшихъ отъ неурожая мѣстностей.

МОЛЕНІЕ

въ прещеніе глада.

На божественнѣй литургіи, на ектеніи глаголемѣй сугубѣй, діаконъ прилагаетъ прошеніе сіе:

Еще молимся о еже отвратити отъ насъ всякъ гнѣвъ свой, праведно движимый на ны, и избавити ны отъ бѣдъ и скорбей, отъ глада, смертоносныхъ язвъ и отъ всякаго зла и простити намъ всякое согрѣшеніе вольное же и невольное, и помиловати насъ недостойныхъ рабовъ своихъ, въ сердцѣ сокрушеннѣмъ рцемъ вси: Господи, услыши и помилуй.

Ликъ: Господи помилуй.

МОЛИТВА

святѣйшаго патріарха Каллиста, глаголемая при молебнѣмъ пѣніи Господу Богу или Пресвятѣй Богородицѣ.

Господу помолимся. Господи помилуй.

Боже чудесныхъ, иже великая и чудная содѣлавый, древняго израиля Моисеемъ свободивый горькія работы фараоновы, рукою твоею десною сего наставивъ, и невредима соблюдъ къ земли обѣтованнѣй: и первѣе убо птицами онѣми въ сытость напитавый многочисленныя люди въ пустыни зѣло сухой, потомъ одождивый манну якоже воду отъ источника приснотекущаго: иже неспѣкомый камень источники водъ одождити устроивый, и всѣхъ удовливый прѣлитіемъ воды жаждею изнуряемыхъ: сице и нынѣ насъ напитай обычнымъ твоимъ человеколюбіемъ и благостію, подаждь намъ потребная, и удовли къ служенію и пици нашей: покажи и въ насъ

великая твоя и чудная, и напитай насъ въ сытость благословеніемъ твоея благодати: вся бо возможна тебѣ, но невозможно же тебѣ ничтоже. Ей, Господи Боже нашъ, напитавый тмами люди малыми хлѣбы въ пустыни, напитай и насъ нынѣ неизреченнымъ твоимъ благоутробіемъ, и не презри моленія насъ грѣшныхъ и недостойныхъ рабъ твоихъ, да прославится пресвятое имя твое, Отца и Сына и Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.

(Церк. Вѣд. № 34).

Огъ 14—21 августа 1891 года за № 2096. О предоставленіи Училищному Совѣту при Святѣйшемъ Синодѣ производить сборъ пожертвованій въ пользу учащихся и учащихся въ церковно-приходскихъ школахъ и школахъ грамоты епархій, пострадавшихъ отъ неурожая.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали представленный Предсѣдателемъ Училищнаго при Святѣйшемъ Синодѣ Совѣта, отъ 14 августа сего года № 645, журналъ Совѣта за № 145, съ предположеніями о производствѣ сбора пожертвованій въ пользу учащихся и учащихся въ церковно-приходскихъ школахъ и школахъ грамоты епархій, пострадавшихъ отъ неурожая. Приказали: Озабочиваясь тяжелымъ положеніемъ учащихся и учащихся въ церковно-приходскихъ школахъ и школахъ грамоты тѣхъ епархій, населеніе коихъ страдаетъ отъ неурожая, и желая оказать имъ потребную помощь, Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: 1) поручить Училищному Совѣту при Святѣйшемъ Синодѣ производить съ сею цѣлію сборъ пожертвованій, и 2) предоставить Совѣту распредѣлять имѣющія поступать пожертвованія между нуждающимися школами, по сношеніи съ Епархіальными

Преосвященными, мѣстными Училищными Совѣтами и ихъ Отдѣленіями, а о поступающихъ пожертвованіяхъ и ихъ расходованіи своевременно сообщать во всеобщее свѣдѣніе чрезъ „Церковныя Вѣдомости“.

(Церк. Вѣд. № 34).

Указъ Святѣйшаго Синода.

Отъ 23 августа 1891 года за № 10. *О пособіяхъ духовенству въ мѣстностяхъ, пострадавшихъ отъ неурожая хлѣба.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ имѣли сужденіе о постигшемъ нынѣ жителей нѣкоторыхъ губерній бѣдствіи отъ неурожая хлѣба и о крайней нуждѣ, испытываемой въ сихъ мѣстностяхъ духовенствомъ. Приказали: Въ виду засвидѣтельствованнаго многими Преосвященными бѣдственнаго положенія сельскаго духовенства, нуждающагося въ неотложной помощи въ епархіяхъ, страдающихъ отъ неурожая, Святѣйшій Синодъ признаетъ необходимымъ: въ 1-хъ, назначить духовенству сихъ епархій единовременное пособіе въ размѣрѣ 25.000 рублей изъ капитала на пособіе духовенству (§ 5 спеціальной смѣты Святѣйшаго Синода, 1891 г.), и во 2-хъ, предоставить Епархіальнымъ Преосвященнымъ, въ случаяхъ особой надобности, выдавать духовенству изъ суммъ мѣстныхъ епархіальныхъ Попечительствъ ссуды на возможно краткіе сроки и съ уплатою процентовъ по расчету не выше 5% въ годъ. О такомъ распоряженіи Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: дать знать Епархіальнымъ Преосвященнымъ циркулярными указами.

Распоряженія Епархіального Начальства.

Сѣздъ духовенства 5-го благочинническаго округа, Глазовскаго уѣзда, въ журналѣ за 16-е іюля 1891 года, заслушавъ между прочимъ, ст. 6, заявленіе о. Наблюдателя церковно-приходскихъ школъ 5 благочинническаго округа, Глазовскаго уѣзда, священника Θεодора Люстрицкаго, коимъ онъ проситъ сѣздъ духовенства озаботиться изысканіемъ мѣстныхъ средствъ для церковно-приходскихъ школъ и школъ грамоты благочинія, каковыя средства должны быть употреблены на улучшеніе классной мебели и пополненіе книгъ для класснаго и внѣкласснаго чтенія по русскому языку и на руководства по церковному пѣнію, постановилъ: Вполнѣ раздѣляя мысль о. Наблюдателя о необходимости придти на помощь церковно-приходскимъ школамъ и школамъ грамоты нашего благочинія, сѣздъ полагаетъ назначить для этой цѣли ежегодно: 1) по числу причтовъ церквей по 1 рублю; 2) пригласить какъ церковно-приходскія попечительства, такъ и духовенство церквей къ посильнымъ пожертвованіямъ и 3) тѣхъ о.о. діаконовъ, которые не занимаются въ церковно-приходскихъ школахъ и не содержатъ ихъ на свой счетъ, обязать 10⁰/₀ вносить съ денежнаго, кружечнаго годоваго дохода, къ каковымъ относятся о.о. діаконы селъ: Сосновскаго, Утинскаго, Сардыккаго и Курьинскаго, если они и впредь не откроютъ школъ, или не будутъ въ нихъ заниматься. Деньги эти должны быть представлены о.о. Наблюдателямъ благочинія, для употребленія ихъ на вышеозначенныя нужды школъ, по усмотрѣнію самихъ о.о. Наблюдателей.

На журналѣ послѣдовала резолюція Его Преосвященства: 1891. Августа 16. По ст. 6-й объявить, что

сѣздъ смѣшалъ три совершенно различные предмета: открытіе или учрежденіе школъ, содержаніе и учительство въ школахъ. Учреждать школы—обязанность главнымъ образомъ священниковъ, какъ приходскихъ пастырей, а не діаконовъ; содержать школы—дѣло прихожанъ, причта и попечительства при пособіяхъ отъ Училищнаго Совѣта, или Отдѣленій его, церкви и земства; учить же въ церковныхъ школахъ должны всѣ члены причта и преимущественно діаконы. Объ уклоняющихся отъ учительства было объявлено въ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ за 1891 г., № 1-й, постановленіе Епархіальнаго Училищнаго Совѣта, которое, какъ видно, благочиннической сѣздъ забылъ. Посему—напомнить сему сѣзду то постановленіе, особенно пункты 3-й и 4-й, касающіеся діаконовъ и псаломщиковъ. Діаконамъ сель: Сосновскаго, Утинскаго, Сардыкскаго и Курьинскаго объявить, что если они и послѣ сего будутъ уклоняться отъ учительства въ церковныхъ школахъ, то будутъ перемѣщены на псаломщическія мѣста. Резолюцію по 6 статьѣ напечатать въ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ.

Къ свѣдѣнію епархіальнаго духовенства и всего населенія Вятской епархіи.

Симъ объявляется къ свѣдѣнію духовенства и населенія Вятской епархіи, что, на основаніи опредѣленія Святѣйшаго Синода отъ 21 августа сего 1891 года за № 2139, распубликованнаго въ 34 № Церковныхъ Вѣдомостей и № 185 Правительственнаго Вѣстника, 11 сего сентября, подъ моимъ предсѣдательствомъ, учрежденъ въ городѣ Вяткѣ „Комитетъ для сбора и распредѣленія пожертвованій въ пользу пострадавшихъ отъ неурожая жителей Вятской губерніи“ въ составѣ слѣдующихъ

лицъ: Каѳедральнаго Протоіерея Ѳеодора Георгіевича Кибардина, Протоіерея Воскресенскаго собора Николая Поликарповича Кувшинскаго, Священника Крестовой при Архіерейскомъ домѣ церкви Константина Николаевича Трапицына, Предсѣдателя Вятскаго Уѣзднаго Съѣзда Статскаго Совѣтника Василя Александровича Шубина, Старшаго Совѣтника Губернскаго Правленія Статскаго Совѣтника Николая Александровича Спасскаго, первой гильдіи купцовъ: Павла Петровича Клобукова и Александра Яковлевича Тырышкина. Статскаго Совѣтника Алексѣя Степановича Израилева, Титулярнаго Совѣтника Александра Петровича Стратилатова и Казначея Консистеріи Коллежскаго Секретаря Сергѣя Васильевича Курбановскаго. Одновременно съ симъ мною сдѣлано также распоряженіе объ учрежденіи съ тою же цѣлію Уѣздныхъ Комитетовъ подъ предсѣдательствомъ въ уѣздныхъ городахъ: Нолинскѣ, Уржумѣ, Елабугѣ, Яранскѣ и слободѣ Кукаркѣ—Соборныхъ Протоіереевъ, а въ городѣ Сарапулѣ—Преосвященнаго Аѳанасія, Епископа Сарапульскаго, въ составѣ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ, по приглашенію предсѣдателей. Пріемъ пожертвованій деньгами, хлѣбомъ и другими вещами, кромѣ кружечнаго сбора, о которомъ сдѣлано особое распоряженіе чрезъ Консистерію, долженъ быть начатъ въ Комитетахъ и приходскими священниками неотложно по полученіи сего объявленія. Всѣ пожертвованія должны быть записываемы Уѣздными Комитетами въ шнуровыя книги, которыя вслѣдъ за симъ выданы будутъ отъ Епархіальнаго Комитета, а приходскими священниками въ шнуровыя тетради, которыя обязуются выдать для каждой церкви мѣстные о.о. Благочинные; въ пріемѣ каждаго пожертвованія, хотя бы и незначительнаго, должны быть выдаваемы росписки за подписью и именною печатію

принявшаго. Указанія относительно раздачи пособій нуждающимся даны будутъ отъ Епархіального Комитета.

Кромѣ мѣстныхъ Комитетовъ, пожертвованія въ пользу пострадавшихъ отъ неурожая принимаются Хозяйственнымъ Управленіемъ при Святѣйшемъ Синодѣ.

Серій, Епископъ Вятскій и Слободскій.

12 Сентября
1891 г.

II.

ИЗВѢСТІЯ.

Награды.

Священникъ Николаевской церкви г. Елабуги *Иаковъ Благовидовъ*, согласно отношенію Г. Управляющаго Казанскимъ учебнымъ округомъ отъ 5-го минувшаго августа за № 4096, Преосвященнѣйшимъ Сергіемъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, за плодотворные и полезные труды по должности законоучителя Елабужскаго Реального Училища, 26 августа награжденъ скуфьею.

— Священникъ села Спасо-заозерницкаго, Слободскаго уѣзда, *Михаилъ Утробинъ*, за благочестное служеніе Св. Церкви, 2 сентября награжденъ набедренникомъ.

Перемѣны по службѣ.

Опредѣлены: 1) на священническія мѣста: студентъ Семинаріи *Михаилъ Красноперовъ* въ село Паздеринское Сарапульскаго уѣзда—3 сентября и окончившій курсъ Семинаріи *Николай Цивирницынъ* въ село Сырьянско-Всѣхсвятское Слободскаго уѣзда на вакансію втораго священника—13 сентября; 2) на діаконскія мѣста: состоящій на вакансіи псаломщика при Вятскомъ Воскресенскомъ соборѣ діаконъ *Аркадій Казариновъ* при томъ же соборѣ

—7 сентября, состоящій на псаломщической вакансіи при Вятскомъ Спасскомъ соборѣ діаконъ *Михаиль Ашихминъ* въ село Ситьму Нолинскаго уѣзда, а на его мѣсто къ Спасскому собору г. Вятки діаконъ Владимірской церкви г. Царевосанчурска *Теодоръ Капачинскій*—12 сентября и уволенный изъ 3 класса Семинаріи *Александръ Ардашовъ* въ село Сосновку Сарапульскаго уѣзда—12 сентября, и 3) на псаломщическія мѣста: окончившій курсъ Семинаріи *Валеріанъ Васнецовъ* въ село Петропавловское Сарапульскаго уѣзда—27 августа, послушникъ Орловскаго монастыря *Иванъ Смиревъ* въ село Горохово Орловскаго уѣзда—29 августа, уволенный изъ 3 класса Семинаріи *Константинъ Лаврскій* въ село Васильевское Нолинскаго уѣзда—29 августа, бывшій въ селѣ Макаровкѣ Яранскаго уѣзда псаломщикъ *Николой Утробинъ* въ село Зюздино-Аѳанасьевское Глазовскаго уѣзда, —временно исправлявшій псаломщическую должность при церкви этого села *Константинъ Стрѣльниковъ* утвержденъ въ этой должности—5 сентября.

Перемѣщены: миссіонеръ священникъ села Юртиба, Нолинскаго уѣзда, *Николай Тихвинскій* къ Вятской тюремной церкви, съ назначеніемъ его учителемъ Вяткой школы Братства Святителя и Чудотворца Николая,—28 августа, священникъ села Вятскихъ Полянъ, Малмыжскаго уѣзда, *Иларій Анисимовъ*, согласно его прошенію, во вновь открытое село Никольское Глазовскаго уѣзда—7 сентября, священникъ села Паздеринскаго, Сарапульскаго уѣзда, *Константинъ Лупповъ*, по прошенію его, къ Елабужской Богадѣленной церкви—12 сентября, назначенный въ село Сырьянско-Всѣхсвятское Слободскаго уѣзда священникъ *Симеонъ Стрѣльниковъ*, согласно его прошенію, къ Вятскому Спасскому собору на псаломщическую вакансію—12 сентября, священникъ села

Нѣмы, Нолинскаго уѣзда, *Николай Ершицъ*, по прошенію его, въ село Юртикъ того же уѣзда—12 сентября, діаконъ села Цѣпочкина, Уржумскаго уѣзда, *Павель Ситниковъ*, по прошенію его, въ село Петровское того же уѣзда—5 сентября, діаконъ села Ситьмы, Нолинскаго уѣзда, *Константинъ Верещанинъ*, по прошенію его, на псаломщическую вакансію къ Знаменской церкви г. Вятки—30 августа.

Учитель Елабужскаго Духовнаго Училища, кандидатъ Богословія *Петръ Дрягинъ*, опредѣленный законоучителемъ Вятской Губернской Гимназіи, 30 августа рукоположенъ во священника съ причисленіемъ къ Вятской градской Знаменской церкви.

Священникъ Вятскаго Воскресенскаго собора, кандидатъ Богословія, *Николай Прелатовъ*, за опредѣленіемъ на должность учителя Вятскаго Духовнаго Училища, 30 августа уволенъ отъ должности приходскаго священника и причисленъ къ причту тогоже собора.

Псаломщикъ Наймушинской Единовѣрческой церкви *Николай Мухачевъ* 28 августа назначенъ къ рукоположенію во діакона съ оставленіемъ на той же вакансіи.

Уволены за штатъ: священникъ Елабужской Богодѣленной церкви *Василій Сперанскій*, согласво его прошенію, по слабости здоровья, — 11 сентября, состоявшій на псаломщической вакансіи при церкви села Зюздино-Афанасьевскаго, Глазовскаго уѣзда, запрещенный священникъ *Ипполитъ Поляковъ*—29 августа и псаломщикъ села Васильевскаго *Иванъ Махневъ*, по прошенію его, — 29 августа.

Умеръ заштатный діаконъ села Яромазки, Сарапульскаго уѣзда, *Никандръ Содальскій*—28 іюля.

Поправка: священникъ села Лома, Яранскаго уѣзда, *Алексій Стефановъ* перемѣщенъ въ село не Сырьянско-Вѣхсвятское Слободскаго уѣзда, какъ ошибочно напе-

чатано въ № 17-мъ, а въ Велик-польское Яранскаго уѣзда на вакансію старшаго священника.

Свободныя вакансіи.

Свободны вакансіи: *священническія*: въ селахъ Колесниковѣ Сарапульскаго уѣзда, Вятскихъ Полянахъ Малмыжскаго и Нѣмѣ Нолинскаго уѣзда: *дѣконскія*: въ селахъ Бутырскомъ и Ишети Нолинскаго уѣзда, Люперсольскомъ, Люпанурѣ и Уртминскомъ Яранскаго, Рождественскомъ, Тумьюмучашскомъ и Цѣпочкинѣ Уржумскаго, Котловкѣ и Анзиркѣ Елабужскаго, Тортымѣ и Красноглинскомъ Глазовскаго, Дебесахъ и Выѣздинскомъ Сарапульскаго и Подрѣльѣ Орловскаго.

По жертвованіи.

По жертвованы въ церковь села Староторьяльскаго, Уржумскаго уѣзда, въ память чудеснаго событія 17 октября 1888 г., законоучителемъ мѣстной школы, священникомъ Александромъ Шкляевымъ, учителемъ и учащимися икона Св. Благовѣрнаго Князя Александра Невскаго; въ ту же церковь крестьяниномъ Биляморскаго прихода Алексѣемъ Казанцевымъ мѣдное, посеребренное, двухъ—ярусное паникадило, стоимостію въ 80 р.; Церковно-приходскимъ Попечительствомъ села Толмани того же уѣзда 200 р. на перестройку мѣстнаго народнаго училища; въ Спасскую церковь слободы Кукарки—крестьянскою вдовою деревни Верхопижемской Матроною Бѣлобородовою два экземпляра воздуховъ, вышитыхъ золотомъ по бархату, стоимостію въ 75 р. За эти жертвованія преподано отъ Преосвященнѣйшаго Сергія, Епископа Вятскаго и Слободскаго, Архипастырское благословеніе. Сарапульскіе купцы Иванъ Колчинъ, Василій Ны-

ровъ и Петръ Пименовъ пожертвовали въ пользу Сарapulьской Епископской каѳедры, первый 100 р., послѣдніе по 50 руб.; неизвѣстнымъ лицомъ пожертвовано въ церковь села Ключевского, Вятскаго уѣзда, 100 р. на заведеніе утвари къ освященію новаго каменнаго храма и священникомъ села Мултана, Малмыжскаго уѣзда, Капитономъ Базилевскимъ въ Попечительство о бѣдныхъ духовнаго званія 25 руб. Жертвователямъ объявляется благодарность Епархіальнаго Начальства.

ДЕВЯТЫЙ ОТЧЕТЪ

Вятскаго Братства Святителя и Чудотворца Николая,
за 1890—91 годъ.

(Продолженіе *).

б) Въ завѣдываніи Совѣта Братства въ отчетномъ году состояли, кромѣ Вятской, 32 противураскольническія школы въ селахъ и деревняхъ, открытыя лучшими учениками Вятской Братской школы: эти школы слѣдующія:

1) Боровская Срѣтенскаго прихода, Нолинскаго уѣзда, въ деревнѣ Боровской; въ школѣ обучались 19 мальчиковъ и 6 дѣвочекъ, въ числѣ ихъ дѣти раскольниковъ 2 мальчика и 1 дѣвочка;—учителемъ ихъ былъ того же прихода крестьянинъ Терентій Ювлевъ Широкихъ.

2) Верхораменская Орловскаго уѣзда, въ селѣ Верхораменѣ; учитель изъ крестьянъ того же прихода Романъ Петровъ Богомолвъ; учениковъ было 17 мальчиковъ.

*) См. № 17-й.

3) Ветошкинская Уржумскаго уѣзда, Ветошкинскаго прихода въ починкѣ Маркеловѣ; учителемъ былъ крестьянинъ Нолинскаго уѣзда, Арскаго прихода, Андрей Евфим. Тороповъ, учащихся было 30, въ числѣ ихъ 27 мальчиковъ, между которыми 3 изъ дѣтей безпоповцевъ—раскольниковъ, и 3 дѣвочки.

4) Вихаревская Малмыжскаго уѣзда, Каксинскаго прихода въ деревнѣ Вихаревѣ. Учителемъ былъ Андрей Агаѳон. Лысовъ изъ крестьянъ Быстрицкаго прихода, Орловскаго уѣзда; учащихся было 7 мальчиковъ и 1 дѣвочка, въ числѣ ихъ 4 мальчика изъ раскольниковскихъ семействъ.

5) Вишурская Елабужскаго уѣзда, Бемышевскаго прихода въ деревнѣ Вишурской; учителемъ былъ Власъ Мовс. Ѳоминыхъ изъ прихожанъ села Подрѣльскаго, Орловскаго уѣзда; учащихся было 27 мальчиковъ, въ числѣ коихъ 2 изъ новокрещанъ—вотяковъ.

6) Гординская Глазовскаго уѣзда, въ селѣ Гординѣ; учителемъ былъ крестьянинъ тогожъ прихода Ѳедосъ Иван. Некрасовъ; учащихся было 13 мальчиковъ, въ числѣ ихъ 2 изъ семействъ раскольниковъ.

7) Гыбданская Малмыжскаго уѣзда, Тыловыль-Пельгинскаго прихода въ деревнѣ Гыбданѣ; учителемъ состоялъ крестьянинъ Вятскополянскаго прихода Архиппъ Архип. Павловъ; учащихся было 17 мальчиковъ и 1 дѣвочка, въ числѣ коихъ 9 раскольниковскихъ маичиковъ.

8) Елембаевская Уржумскаго уѣзда, Новоторьяльскаго прихода въ деревнѣ Елембаевской; учителемъ былъ изъ Косолаповскихъ прихожанъ Егоръ Павловъ Опалевъ; учащихся было 34 мальчика и 2 дѣвочки.

9) Епиховская Орловскаго уѣзда, Подрѣльскаго прихода въ деревнѣ Епиховской; учителемъ былъ того же прихода крестьянинъ Родіонъ Захаровъ Ковязинъ,

учащихся было 24 мальчика, въ томъ числѣ 18 православныхъ и 6 раскольниковъ.

10) Загарская Вятскаго уѣзда въ селѣ Загарьѣ; учителемъ былъ изъ Верхораменскихъ прихожанъ, Орловскаго уѣзда, Никифоръ Артеміевъ Чарушниковъ; учащихся было 11 мальчиковъ.

11) Каицкая Орловскаго уѣзда, въ деревнѣ Каицѣ Бѣлоезерскаго прихода; учителемъ былъ, того же уѣзда, прихода Поломскаго, Андрей Петр. Плеховъ; учащихся было 20 мальчиковъ, изъ коихъ 1 былъ раскольникъ.

12) Карсвайская Глазовскаго уѣзда, въ селѣ Карсваѣ; учителемъ былъ крестьянинъ Ильинскаго прихода, Нолинскаго уѣзда, Иванъ Михайл. Палкинъ; учащихся было 16 мальчиковъ и 4 дѣвочки.

13) Клабуковская Глазовскаго уѣзда, Святогорскаго прихода въ деревнѣ Клабуковской; учителемъ былъ— Иванъ Васильевъ Шутовъ Сарапульскаго уѣзда, Старозятцинскаго прихода; учащихся было 30.

14) Колобовская Нолинскаго уѣзда, въ селѣ Колобовѣ; учителемъ былъ Ильинскаго прихода, того же уѣзда, Ефремъ Петр. Пантюхинъ; учащихся было 22 мальчика, изъ коихъ 1 раскольникъ, и 7 дѣвочекъ.

15) Крестьянская Нолинскаго уѣзда, Нѣмскаго прихода въ деревнѣ Крестьянской; учителемъ былъ того же уѣзда и прихода Семень Егоровъ Ложкинъ; учащихся было 11 мальчиковъ, изъ коихъ 2 раскольника австрійской секты, и 3 дѣвочки.

16) Куженерская Малмыжскаго уѣзда, Рожкинскаго прихода въ деревнѣ Куженеркѣ; учителемъ былъ крестьянинъ Загарскаго прихода, Вятскаго уѣзда, Андрей Васил. Ботевъ; учащихся было 21, въ томъ числѣ 3 мальчика и дѣвочка изъ раскольническихъ семействъ.

17) Косолаповская Уржумскаго уѣзда, въ селѣ Косо-

лаповѣ; учителемъ былъ того же уѣзда и прихода Кирилль Никол. Власовъ; учащихся было 30 мальчиковъ.

18) Кулигинская Глазовскаго уѣзда, въ селѣ Кулигинскомъ; учителемъ состоялъ Нолинскаго уѣзда, Сырчанскаго прихода, Михаилъ Яковл. Кокоринъ; учащихся было 23 мальч., въ числѣ ихъ 18 раскольниковъ, и 1 дѣвочка и большая часть учащихся изъ Пермской губерніи, такъ какъ Кулигинское село стоитъ близъ границы этой губерніи.

19) Курьинская Глазовскаго уѣзда, въ селѣ Курьинскомъ; учителемъ былъ Вятскаго уѣзда изъ прихода Чепецкаго Андрей Михайл. Перевошиковъ; учащихся было 2 дѣвочки и 10 мальчиковъ, изъ которыхъ 6 раскольниковъ поповской секты.

20) Лапотная Орловскаго уѣзда, Поломскаго прихода въ деревнѣ Лапотной; учителемъ былъ крестьянинъ Верхораменскаго прихода, того же уѣзда, Зиновъ Іерем. Шубинъ; учащихся было 16 мальчиковъ, изъ коихъ 3 раскольника, и 5 дѣвочекъ.

21) Максинерская Уржумскаго уѣзда, Шурминскаго прихода въ деревнѣ Максинери; учителемъ былъ, Нолинскаго уѣзда, Васильковскаго прихода, Павелъ Степ. Ананьинъ; учащихся было 25 мальчиковъ и 5 дѣвочекъ.

22) Марковская Нолинскаго уѣзда, Лобанскаго прихода въ починкѣ Марковскомъ; учителемъ былъ изъ Ильинскаго прихода, Нолинскаго уѣзда, Иванъ Александр. Маракулинъ; учащихся было 8 мальчиковъ православныхъ и 1 раскольникъ и 6 дѣвочекъ.

23) Нагорская Орловскаго уѣзда, Быстрицкаго прихода въ деревнѣ Нагорской; учителемъ былъ крестьянинъ того же прихода Иванъ Анан. Мамаевъ; учащихся

было 18 мальчиковъ, въ числѣ коихъ 1 раскольникъ, и 1 дѣвочка раскольница.

24) Нижнетойминская Малмыжскаго уѣзда, Усадскаго прихода въ деревнѣ Нижней Тоймѣ; учителемъ былъ изъ Загарскаго прихода, Вятскаго уѣзда, Тимошей Данил. Кривошеинъ; учащихся было 20 мальчиковъ и 8 дѣвочекъ.

25) Омутницкая Глазовскаго уѣзда, въ заводѣ Омутницкомъ; учителемъ былъ изъ Шурминскаго прихода, Уржумскаго уѣзда, Матѳеей Григор. Ветлужскихъ; учащихся было 21, въ числѣ ихъ 3 раскольника (2 австрійской секты и 1 безпоповецъ некрещенный).

26) Пермьяковская—Яранскаго уѣзда, въ починкѣ Пермьяковѣ Александровскаго прихода (вмѣсто Вязовской); учителемъ былъ, того уѣзда изъ Люмпанурскаго прихода, Николай Никол. Матѳеевъ; учащихся было 9 мальчиковъ, въ числѣ коихъ 4 раскольника, и 3 дѣвочки, изъ которыхъ—2 раскольницы.

27) Песчанополомская Нолинскаго уѣзда, Юртикскаго прихода въ деревнѣ Песчаномъ Поломѣ; учителемъ былъ, изъ прихода Раменскаго Вятскаго уѣзда, Сергѣй Димитр. Гагариновъ; учащихся было 17 мальчиковъ, въ томъ числѣ 1 австр. секты и 2 безпоповской, и 5 дѣвочекъ.

28) Слудская Нолинскаго уѣзда, Нѣмскаго прихода въ деревнѣ Слудской; учителемъ былъ того же прихода Павелъ Митрофан. Зуевъ; учащихся было 10 мальчиковъ, изъ коихъ 5 раскольниковъ (4 поповск. и 1 поморск. сект.), и 5 дѣвочекъ, въ числѣ которыхъ 2 раскольницы поповск. секты.

29) Сосновская Малмыжскаго уѣзда, въ деревнѣ Сосновкѣ Вятскополянскаго прихода; учителемъ былъ,

изъ прихода Рождественскаго Нолинскаго уѣзда, Проконій Констант. Созонтовъ; учащихся было 26 мальчиковъ, въ числѣ ихъ 7 раскольниковъ, и 2 дѣвочки, изъ которыхъ 1 раскольница.

30) Сычевская Глазовскаго уѣзда, въ деревнѣ Сычевской Сележскаго прихода; учителемъ былъ того же прихода Алексѣй Ѳедор. Псаревъ; учащихся было 13 мальчик., изъ которыхъ 5 раскольниковъ, и 1 дѣвочка.

31) Турекская Уржумскаго уѣзда, въ деревнѣ Турекъ Космодамианскаго прихода; учителемъ былъ Пустошенскаго прихода, Орловскаго уѣзда, Мартирій Петр. Желобовъ; учащихся было 25 мальчиковъ, въ числѣ коихъ 11 раскольник., и 7 дѣвочекъ, изъ которыхъ 4 раскольницы. Классная комната этой школы украшена двумя дорогими предметами: а) точною копіею съ чудотворнаго образа Великорѣцкаго Святителя Николая, въ благословеніе привезенною умершимъ Каѳедральнымъ протоіереемъ Стефаномъ Н. Кашменскимъ, бывшимъ учредителемъ Братства и Предсѣдателемъ Совѣта Братскаго, и б) портретомъ Августѣйшаго Покровителя Вятскаго Братства Государя Великаго Князя Сергія Александровича, устроеннымъ отъ Совѣта Братства.

и 32) Успенская Елабужскаго уѣзда, Гулюшурминскаго прихода въ поч. Успенскомъ; учителемъ былъ того же прихода крестьянинъ Николай Діомид. Гоголевъ; учащихся было 10.

Въ сихъ школахъ Братства ученики утромъ и вечеромъ читали ежедневно по молитвеннику положенныя молитвы. Всѣ ученики съ учителемъ предъ началомъ классовъ пѣли: „Царю небесный“..., а послѣ классовъ пѣли:

„Достойно..., Спаси, Господи, люди... и Благочестивѣйшаго... съ присовокупленіемъ имени Великаго Князя Сергія Александровича“ и обоихъ Епископовъ“. Православные ученики всѣхъ школъ Братства усердно ходили къ Богослуженіямъ въ храмъ Божій въ воскресные и праздничные дни, а въ Св. Четырдесятницу говѣли и были у исповѣди и св. таинъ причастія съ учителями вмѣстѣ, а кто изъ учениковъ могъ и способенъ, тѣ при Богослуженіяхъ участвовали въ церковномъ чтеніи и пѣніи и подавали, когда нужно, кадило, свѣчу, теплоту и обносили подсвѣчникъ въ положенное время.

Въ отчетномъ 1890—91 году въ означенныхъ школахъ Братства ученики обучались: чтенію, письму, счисленію, молитвамъ, Священной Исторіи ветхаго и новаго завѣта, объясненію Божественной литургіи и знакомились „по Краткому Руководству къ собесѣдованію съ мнимыми старообрядцами“ съ противураскольническими изреченіями старинныхъ книгъ и изъ нихъ главнѣйшія мѣста: о перетосложеніи и другихъ обрядахъ, о Церкви, таинствахъ и другихъ догматахъ вѣры, заучивали на память съ названіемъ книги и указаніемъ страницы въ ней. Во время уроковъ по Закону Божию ученикамъ разъяснялись главные заблужденія раскольниковъ, оболъщенія расколоучителей и статьи изъ Катихизиса, изображающія расколъ. Законъ Божій въ школахъ Братства, кромѣ одной, съ усердіемъ преподается приходскими священниками. Учителя сихъ школъ, по примѣру прежнихъ лѣтъ, въ свободное отъ классныхъ занятій время вели собесѣдованія въ школахъ или въ селеніяхъ приходскихъ, ради огражденія православныхъ отъ оболъщенныхъ расколоучителей. Эти собесѣдованія учителей съ раскольниками велись подъ личнымъ руководствомъ мѣст-

ныхъ приходскихъ священниковъ или безъ нихъ, но всякій разъ съ вѣдома и благословенія ихъ. Раскольники въ большинствѣ случаевъ охотно приходили на собесѣдованія и иногда приносили книги свои.

Взаимныя отношенія между учителями и учениками школъ Братства—самыя лучшія и желательныя. О прилежаніи и успѣхахъ учениковъ свидѣтельствуетъ тотъ фактъ, что пожелавшіе изъ нихъ сдавать экзаменъ въ испытательныхъ комиссіяхъ, на право полученія льготныхъ свидѣтельствъ IV разряда по отбыванію воинской повинности, сдавали таковой экзаменъ съ успѣхомъ, а другіе изъ учениковъ были удостоены награжденія похвальнымъ листомъ за прекрасные отвѣты свои на экзаменъ. И нѣкоторые изъ учителей за похвальные и примѣрные труды свои въ завѣдуемыхъ ими школахъ Братства удостоены были денежныхъ наградъ изъ суммъ отъ Министерства Народнаго Просвѣщенія на сей предметъ ассигнуемыхъ. Одинъ изъ учителей Турекской школы Братства, какъ способнѣйшій и благонаравный,—крестьянинъ Гавріиль Кощеевъ въ іюнѣ мѣсяцѣ отчетнаго года принятъ въ духовное званіе и возведенъ въ санъ священника съ опредѣленіемъ къ единовѣрческой церкви въ селѣ Тушкѣ Малмыжскаго уѣзда. По резолюціямъ Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Глазовскаго, Предсѣдателя Совѣта Братства, означенному учителю Кощееву въ отчетномъ году выдано изъ суммъ Братства 10 рублей за веденіе противураскольническихъ бесѣдъ лѣтомъ 1889 года и преемнику его Мартирію Желобову, за веденіе таковыхъ же бесѣдъ въ лѣтѣ отчетнаго года, выдано 25 рублей. А учителю Воровской школы въ приходѣ села Срѣтенскаго, Нолинскаго уѣзда, Терентію Широкихъ за усердное испол-

неніе имъ своихъ обязанностей и для поощренія къ неослабному усердію на будущее время, согласно предложенію Преосвященнѣйшаго Сергія, Епископа Вятскаго и Слободскаго, Попечителя Вятскаго Братства, усмотрѣвшаго Боровскую школу въ отличномъ состояніи при обзорѣніи Епархіи въ отчетномъ году, выдано изъ суммъ Братства въ награду 30 рублей.

За противураскольническими школами Братства имѣють наблюденіе: Епархіальный миссіонеръ, Окружные миссіонеры въ своихъ округахъ, а гдѣ нѣтъ миссіонеровъ, тамъ наблюдаютъ мѣстные Благочинные и Наблюдатели отъ Епархіальнаго Училищнаго Совѣта. О. о. Миссіонеры и Благочинные, согласно циркулярному отношенію Совѣта за № 65, сообщаютъ *въ январь и апрѣль* Предсѣдателю Совѣта свѣдѣнія о школахъ Братства, о числѣ въ нихъ учениковъ и ученицъ, о лѣтахъ и вѣрисповѣданіи ихъ, каковаго они прихода, села деревни и волости, каковы ихъ успѣхи и усердіе и взаимныя отношенія между ними и учителемъ и подобное; производили ли учителя Братскихъ школъ собесѣдованія съ раскольниками и не было ли обращеній раскольниковъ при содѣйствіи учителей школъ Братства. А мѣстные священники, въ приходахъ которыхъ находятся Братскія школы, кромѣ донесеній въ январѣ и апрѣлѣ, сообщаютъ Предсѣдателю Совѣта *въ концѣ октября* мѣсяца о днѣ открытія ученія, о числѣ поступившихъ въ школу для обученія и о помѣщеніи школы. При всемъ томъ, и Епархіальный миссіонеръ, во время разѣздовъ по своей обязанности, посѣщаетъ находящіяся на пути слѣдованія Братскія школы, и о результатахъ своихъ посѣщеній записываетъ отзывы въ книгахъ школы для ревизующихъ и, независимо отъ сего, сообщаетъ таковыя Предсѣдателю Совѣта Братства.

Во всѣхъ школахъ Братства въ отчетномъ 1890—91 году обучалось: 670 лицъ обого пола, въ томъ числѣ а) православныхъ 558 и б) изъ семействъ „глаголемыхъ старообрядцевъ“ 112 лицъ, между сими послѣдними было 1) муж. пола 100 и 2) жен. пола 12 лицъ. Во славу Божию и къ утѣшенію Православной Церкви, при содѣйствіи учителей Братскихъ школъ, были и присоединенія изъ раскола въ Православіе.

и в) По усмотрѣнію и указанію Предсѣдателя Совѣта, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Глазовскаго, выписывались краткія противураскольническія брошюры разныхъ названій для распространенія, чрезъ безмездную раздачу ихъ, въ сильно зараженныхъ расколомъ приходахъ Вяткой епархіи, при посредствѣ учителей Братскихъ школъ.

(Продолженіе будетъ).

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

ЗУБНОЙ ВРАЧЪ

Л. М.

ИЗГУРЪ,

при постоянномъ зубоврачебномъ кабинетѣ, находящемся въ губ. гор. Вяткѣ, на Преображенской улицѣ, д. Покровской церкви, противъ 1-й части,

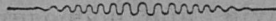
принимаетъ больныхъ со страданіями полости рта, десенъ и зубовъ.

ЛЕЧИТЬ И ПЛОМБИРУЕТЪ

ИСПОРЧЕННЫЕ ЗУБЫ ВСЯКАГО РОДА ПЛОМБАМИ.

**ВСТАВЛЯЕТЪ ИСКУССТВЕННЫЕ ЗУБЫ,
НЕ ВЫНИМАЯ ОСТАВШИХСЯ КОРНЕЙ.**

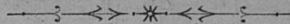
Небо съ присасываніемъ, по желанію, готовится
изъ мягкаго каучука.



СОДЕРЖАНІЕ. Распоряженія и постановленія Правительства. Опре-
дѣленія и указъ Святѣйшаго Синода. Распоряженія Епархіальнаго
Начальства. Извѣстія. Отчетъ Вятскаго Братства. Объявленіе.

Редакторъ Каѳедральный Протоіерей *Теодоръ Кибардинъ*.

Дозволено цензурою, 13 Сентября 1891 года.



ВЯТКА.

Типографія *Маишеева*,
вышла
Куклина и Красовскаго.

1891.





ВЯТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 18.

1891 г.

Сентября 16-го.

ОТДѢЛЪ ДУХОВНО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ.

Архіепископъ Волинскій

(бывшій Епископъ Вятскій)

Агаѳангель (Соловьевъ).

Очеркъ жизни и дѣятельности Пресвященнаго.

(Продолженіе *).

Дѣятельность о. Агаѳангела въ 1840—41 год. Появленіе литографированнаго перевода Библии и безгиманный доносъ о немъ о. Агаѳангела. Мы говорили выше, какъ было трудно профессору Священнаго Писанія составлять свои лекціи для студентовъ Духовной Академіи, при недостаткѣ русскаго перевода Библии. Нужду въ русскомъ переводѣ ощущали на каждомъ шагѣ и студенты и профессоръ. Наставнику истолкованія Священнаго Писанія то и дѣло приходилось обращаться къ оригиналу еврейскому, чтобы точно разобрать и объяснить трудное мѣсто изъ Библии. О. Агаѳангель употреблялъ всѣ усилія, чтобы достигнуть желанной цѣли; онъ многія, особенно

*) См. № 16-й.

мессіанскія мѣста въ книгахъ пророческихъ, цѣлыми главами переводилъ съ еврейскаго на русскій языкъ и читалъ студентамъ пророчества по еврейскому подлиннику, дѣлая на нихъ соответствующія толкованія и объясненія въ духъ Православной Церкви; особенно старался онъ просвѣтлить для студентовъ тѣ мѣста изъ пророчествъ, которыя касались лица Мессіи — Иисуса Христа. Въ этомъ случаѣ о. Агаѳангель достигъ совершенно своей цѣли; мѣста, переведенныя имъ, были ясны и безукоризненно православны. Жаль, что записокъ его теперь нѣтъ въ нашихъ рукахъ, чтобы привести для образца хотя одно мѣсто изъ нихъ, особенно изъ пророка Исаіи объ Эммануилѣ ¹⁾).

Чрезъ пять лѣтъ своей преподавательской дѣятельности, о. Агаѳангель, сдѣлался весьма опытнымъ и свѣдущимъ бакалавромъ, по классу чтенія Священнаго Писанія, о чемъ свидѣлствуютъ официальные отзывы о немъ Московскаго Митрополита Филарета, нѣсколько разъ ревизовавшаго Московскую Духовную Академію ²⁾).

Между тѣмъ какъ о. Агаѳангель трудился надъ изъясненіемъ Священнаго Писанія и переводомъ важнѣйшихъ мѣстъ изъ книгъ пророческихъ, между студентами Московской Академіи стали ходить слухи о русскомъ переводѣ книгъ Свящ. Писанія Ветхаго и Новаго

¹⁾ Лекціи, записки и означенные переводы съ объясненіями теперь въ рукахъ наслѣдниковъ старшаго брата преосвященнаго Агаѳангела; онѣ были у меня во время обученія моего въ С-Петербургской Д. Академіи; ихъ бралъ у меня и разсматривалъ, бывший о. ректоръ Академіи, Преосвященный Іоаннъ (Соколовъ), въ послѣдствіи Смоленскій епископъ. Ученый владыка восхвалялъ переводъ и объясненія о. Агаѳангела. Преосвященный Іоаннъ ученикъ о. Агаѳангела по Академіи.

²⁾ См. выше „Мнѣнія и отзывы Митрополита Филарета“ т. П-й № 195 11-го іюля 1838 года, а также „Дополнительный томъ мнѣній и отзывовъ“ стр. 117—119.

Завѣта въ С.-Петербургской Духовной Академіи. По слухамъ переводъ принадлежалъ трудамъ протоіерея Г. П. Павскаго, который былъ въ свое время членомъ „Россійскаго Библейскаго Общества“ и директоромъ комитета онаго. По закрытіи сего Общества въ 1827 году, Г. П. Павскій, въ качествѣ профессора еврейскаго языка, переводилъ съ студентами С.-Петербургской Духовной Академіи, Ветхій Завѣтъ, книгу за книгой и довелъ свой переводъ до конца пророческихъ книгъ. Списки перевода передавались изъ курса въ курсъ, пока наконецъ, уже по выходѣ Павскаго ¹⁾ изъ Академіи, студенты XIII курса (выпущенные въ 1839 году), для облегченія себя въ списываніи классическихъ уроковъ, выпросивши въ 1838 году у академическаго начальства позволеніе литографировать уроки, не увидѣли возможности осуществить свое желаніе отлитографировать находившіеся у нихъ списки перевода книгъ Священнаго Писанія съ еврейскаго языка на русскій. Разнообразіе и невѣрность списковъ требовали выбора изъ нихъ лучшаго, и это дѣло, равно и сношеніе съ литографщикомъ, единодушнымъ желаніемъ студентовъ по-

¹⁾ Герасимъ Петровичъ Павскій окончилъ курсъ въ С.-Петербургской Дух. Академіи первымъ магистромъ перваго академическаго выпуска въ 1814 году. По окончаніи академическаго курса, былъ назначенъ бакалавромъ въ той же Академіи по кафедрѣ еврейскаго языка. Въ 1818 г. получилъ званіе профессора С.-Пет. Д. Академіи, съ 1819 по 1827—профессоръ Богословія въ Петерб. Университетѣ, въ 1821 г. возведенъ въ степень доктора богословія; съ 1826 по 1835 годъ — законоучитель Наслѣдника престола и Великихъ Княженъ Маріи, Ольги и Александры Николаевнъ; съ 1836 г., по увольненіи отъ должности законоучителя и профессора Академіи, — протоіерей Таврическаго дворца. Знаменитый учевый: Богословъ, филологъ и историкъ † 1863 года. Подробнѣе о его ученой дѣятельности см. Христ. Чтен. 1872 г. статью П. А. Чистовича: „Исторія перевода Библии на русск. языкъ“. Еще статью: „Протоіерей Г. П. Павскій“. Русск. Старина 1880 г. Н. Барсова.

ручено студенту Гошкевичу ¹⁾. Онъ собиралъ списки, свѣрялъ ихъ и лучшіе приготовлялъ къ литографированію. По его распоряженію отлитографировано въ 1838—1839 годахъ около 150-ти экземпляровъ слѣдующихъ книгъ Ветхаго Завета: Иова, Экклезіаста, Пѣсни пѣсней, Притчей Соломоновыхъ, Пророковъ большихъ и меньшихъ. Цѣна каждаго экземпляра обошлась около пятнадцати *рублей ассигнаціями*. Оттиски производимы были, подъ видомъ литографированія академическихъ лекцій, весьма осторожно.

Примѣру студентовъ XIII курса послѣдовали и студенты XIV курса, выпущенные изъ Академіи въ 1841 году, съ большею ревностью и предприимчивостью. Для успѣшнаго хода дѣла, желая облегчить для себя издержки литографированія, они предложили студентамъ Московской и Кіевской Духовныхъ Академій, не желаетъ ли кто-либо приобрѣсть экземпляры этого изданія. Главнымъ распорядителемъ втораго изданія литографированныхъ записокъ былъ студентъ XIV курса Жемчужинъ: онъ отбиралъ подписки отъ студентовъ, сколько кому изъ нихъ нужно экземпляровъ, договаривалъ писцовъ, вѣлъ расчетъ съ литографіею и заботился объ исправленіи ошибокъ перваго выпуска перевода. Жемчужинъ бралъ подписку отъ студентовъ съ условіемъ, чтобы получаемыхъ экземпляровъ не давать и не посылать никому изъ лицъ свѣтскихъ, и отсылать ихъ только къ однимъ духовнымъ лицамъ, и то собственно къ профессорамъ и учителямъ семинарій; литографированіе Библии содержать въ тайнѣ. Изъ литографіи Пажескаго корпуса, въ 1841 году, выпущено 300 экземпляровъ учительныхъ и пророческихъ книгъ Ветхаго Завета. Цѣна каждаго

¹⁾ Гошкевичъ былъ потомъ членомъ Пекинской миссіи и русскимъ консуломъ въ Японіи.

экземпляра обошлась около десяти рублей ¹⁾). Литографированіе въ обоихъ курсахъ предпринято было, какъ видно изъ показаній студентовъ въ послѣдствіи, съ цѣлью облегчить, по возможности, разумѣніе священныхъ книгъ Ветхаго Завета при домашнемъ ихъ чтеніи и при переводѣ въ классѣ съ еврейскаго языка на русскій, и въ той увѣренности, что греческій переводъ LXX толковниковъ, слѣдовательно и славянскій, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ далекъ отъ еврейскаго и что, для уразумѣнія сихъ, не излишне обращаться къ самому подлиннику. Такъ какъ каждый изъ студентовъ желалъ имѣть подъ руками такое пособіе и затруднялся списываніемъ, то, по этому побужденію, и обратились къ литографированію, какъ средству дешевому и сберегающему много времени. Для большей экономіи и сбереженія своихъ средствъ, студенты Петербургской Академіи обратились съ тайнымъ предложеніемъ къ студентамъ Московской и Кіевской Духовныхъ Академій, предлагая имъ принять участіе въ изданіи литографированнаго перевода Библии, подъ названіемъ перевода придворнаго протоіерея Г. П. Павскаго.

Студенты Московской Духовной Академіи, получивъ такое приглашеніе отъ собратій своихъ, студентовъ С.-Петербургской Академіи, не смотря на довольно высокую цѣну литографированнаго перевода, согласились — и не въ маломъ числѣ лицъ — имѣть этотъ переводъ. Даже нѣкоторые наставники Московской Дух. Академіи, узнавъ чрезъ студентовъ о выходѣ въ Петербургъ литографированнаго перевода Библии, желали пріобрѣсти его для себя, но опоздали, и экземпляры перевода были всѣ уже распроданы. Въ Московской Академіи сначала не знали,

³⁾ См. ст. И. А. Чистовича: „Истор. перевода Библии на русскій яз.“ Христ. Чт. 1872 г., мѣсяць май, стр. 92—95.

что переводъ отлитографированъ безъ вѣдома Павскаго и разрѣшенія академическаго начальства, а потомъ, по полученіи его, когда студенты прочитали нѣсколько книгъ русскаго перевода Библии, то увидѣли, что многія мѣста переведены вольно и не въ духъ Православной Церкви. Хотя и не соблазнились симъ переводомъ, но за то поняли, что онъ явился въ свѣтъ безъ разрѣшенія начальства, а можетъ быть безъ вѣдома и соизволенія самого Павскаго. Московскіе студенты предрѣшили было не открывать никому о полученіи сего перевода и держать его въ тайнѣ, пользуясь имъ только для класса еврейскаго языка при переводѣ Библии, но *нѣтъ тайна, яже не открытается*. Такъ и въ этомъ дѣлѣ, скоро обнаружилось присутствіе въ Московской Академіи запрещеннаго плода. Нѣкоторые наставники Академіи узнали о переводѣ отъ своихъ братьевъ студентовъ, узналъ и о. Агаѳангель. Такъ какъ появленіе неправильнаго перевода и искаженное толкованіе библейскаго текста касалось болѣе всѣхъ о. Агаѳангела, какъ преподавателя Священнаго Писанія, то онъ и счелъ долгомъ своимъ допросить студентовъ о переводѣ и истребовать отъ нихъ литографію. Студенты сознались во всемъ искренно и сообщили ему, что въ переводѣ много искаженій, что подлинность нѣкоторыхъ пророчествъ подвергается въ немъ сомнѣнію; они вручили о. Агаѳангелу и самую литографію.

О. Агаѳангель немедленно приступилъ къ разсмотрѣнію перевода и, читая книгу за книгою, все болѣе и болѣе приходилъ въ недоумѣніе и даже ужасъ. Онъ увидѣлъ въ переводѣ множество неправильностей, явный смыслъ многихъ пророчествъ былъ искаженъ, написанія многихъ главъ въ пророческихъ книгахъ, какъ бы на-мѣренно, скрывали въ нихъ содержащееся, однимъ сло-

вомъ, и переводъ текста, и надписанія, и примѣчанія были исполнены положительныхъ заблужденій, противныхъ не только Православной Церкви, но и вообще, христіанству. По мнѣнію о. Агаѳангела: ни Лютеръ, ни другіе протестанты и реформаты, не рѣшались такъ свободно обходиться съ Божественною истиною, запечатлѣнною въ священныхъ книгахъ Ветхаго Завета ¹⁾. Надписаніе главъ въ пророческихъ книгахъ онъ нашелъ положительно антихристіанскимъ. Ему долго не вѣрилось, чтобы этотъ переводъ принадлежалъ знаменитому ученому протоіерею Павскому, бывшему профессору С.-Петербургской Дух. Академіи и законоучителю Государя Наслѣдника, который нѣсколько лѣтъ тому назадъ перевелъ Псалтирь и Евангеліе отъ Матѳея, для Россійскаго Библейскаго Общества. Впрочемъ слыхалъ о. Агаѳангель, что протоіерея Павскаго подозрѣвали въ неправо­славіи и, что его обличалъ за одно богословское произведеніе знаменитый іерархъ Русской Церкви, Московскій Митрополитъ Филаретъ ²⁾.

О. Агаѳангель желалъ бы достовѣрнѣе узнать, дѣйствительно ли этотъ переводъ принадлежалъ перу Г. П. Павскаго, онъ бы даже непрочъ былъ списаться съ нимъ,

¹⁾ Въ послѣдствіи времени, при допросѣ, и самъ протоіерей Г. П. Павскій, на котораго пала отвѣтственность, какъ на первовинника сего перевода, удивился, увидя искаженіе его перевода. Онъ говорилъ членамъ комиссіи, учрежденной Святѣйшимъ Синодомъ, для истребованія отъ него объясненій по дѣлу литографированнаго перевода, что литографированный переводъ, дошедшій до Святѣйшаго Синода, не относится собственно къ моему переводу, по той безобразной редакціи, которая находится въ литографированныхъ экземплярахъ. Въ этой редакціи: бездна ошибокъ, происходящихъ отъ дурныхъ писцовъ, множество неумѣстныхъ прибавокъ, множество пропусковъ. Литографированный оттискъ сдѣланъ безъ моего позволенія и вѣдома, и слѣдовательно, безъ всякаго моего надзора (См. ст. Чистовича Хр. Чт. 1872 г. мѣсяць май, стр. 141).

²⁾ За сочиненіе: „Христіанское ученіе въ краткой системѣ“.

но онъ слыхаль, что Павскій былъ врагъ монаховъ, и не рѣшилъ писать лицу, которое было поставлено очень высоко и было извѣстно при дворѣ и даже самому Государю Императору. Христіанское же православное чувство, долгъ пастырской совѣсти и ревность къ святѣйшему Слову Божию побудили его, такъ или иначе, объявить духовному правительству объ этомъ, по его мнѣнію, зловредномъ и богохульномъ переводѣ, чтобы во время остановить его распространеніе въ русскомъ обществѣ. Самое естественное и прямое дѣло—взять бы у студентовъ одинъ экземпляръ литографированнаго перевода и представить его Московскому Митрополиту, прямому начальнику и главѣ Московской Академіи, на его усмотрѣніе. Но, 1) о. Агаѳангель слыхаль, что Высокопреосвященный Филаретъ много потерпѣлъ непріятностей, за послѣдніе годы, по дѣламъ „Россійскаго Библейскаго Общества“, по изданію своего Катихизиса и за обличеніе Павскаго за одно неправославное его сочиненіе, а потому не хотѣлъ онъ своего Владыку вовлечь въ новыя непріятныя столкновенія съ его врагами и недоброжелателями. (О. Агаѳангель былъ увѣренъ, что Митрополитъ не премолчитъ). 2) Представивъ литографированный переводъ открыто, онъ не могъ бы умолчать и не объявить о его первоисточникѣ, гдѣ онъ появился и откуда присланъ въ Московскую Академію, а чрезъ сіе могъ бы нанести непріятность Петербургскому Митрополиту Серафиму, подъ вѣдѣніемъ котораго находилась С.-Петербургская Дух. Академія. 3) По чувству товарищества и братства къ корпорации Петербургской Дух. Академіи, о. Агаѳангель, не хотѣлъ быть ея обличителемъ, чрезъ свой открытый доносъ, дабы Петербургская Академія не приняла его доносъ за вражду къ оной Московской Академіи. 4) Не желаль о. Ага-

оангелъ, своимъ открытымъ доносомъ, компроментировать и студентовъ Московской Академіи, которые простодушно и доврчиво открылись ему въ заочномъ соучастіи съ студентами Петербургской Дух. Академіи, по изданію литографированнаго перевода. 5) Какъ видно изъ нѣкоторыхъ данныхъ, не совѣтовали о. Агаѳангелу дѣйствовать открыто въ этомъ дѣлѣ и нѣкоторые изъ его друзей и сослуживцевъ; наконецъ 6) его молодость ¹⁾, боязнь сильныхъ и неопытность остановили его отъ прямого (открытаго) образа дѣйствій, а потому онъ и рѣшился написать безымянный доносъ и послать его главнымъ членамъ Святѣйшаго Синода, тремъ Митрополитамъ, которые находились тогда въ Петербургѣ.

Чтобы не пало подозрѣніе на него и на Московскую Академію, онъ надумалъ послать свой доносъ изъ какого-либо другаго города, одной изъ сосѣднихъ съ Московской губерній. Такъ какъ мысль о семъ явилась у о. Агаѳангела во время экзаменовъ предъ рождественскими праздниками (1841 г.), то онъ хотѣлъ воспользоваться ею сейчасъ же, чтобы на праздникахъ, чрезъ какого-либо надежнаго студента, отправить свой доносъ на иногороднюю почту. По приглашенію о. Агаѳангела вызвался исполнить его порученіе студентъ М. В. М—ій, землякъ его, уѣзжавшій на святочные праздники къ роднымъ во Владимірскую губернію. Нашедши удобный и надежный случай отправить свою корреспонденцію чрезъ иногороднюю почту, о. Агаѳангелъ немедленно, во время экзаменовъ, занялся составленіемъ секретныхъ писемъ и краткимъ обличеніемъ, появившагося литографированнаго перевода Библии съ указаніемъ тѣхъ мѣстъ въ переводѣ, въ которыхъ замѣчается особенное

¹⁾ Отцу Агаѳангелу было въ то время 29 лѣтъ отъ роду.

отступленіе отъ истины. Секретныя донесенія написаны въ трехъ экземплярахъ, занечатаны въ три отдѣльные пакета, на имя трехъ главныхъ членовъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода, Преосвященныхъ Митрополитовъ: С.-Петербургскаго Серафима, Кіевскаго—Филарета (Амфитеатрова) и Московскаго—Филарета (Дроздова). Пакеты были вручены студенту М. В. М—му ¹⁾ съ тѣмъ, чтобы онъ отправилъ ихъ чрезъ Владимірскую почтовую контору, по адресу. Самъ же о. Агаангелъ, не безъ тревоги и волненій, заключился въ своей уединенной келліи дожидаться неизвѣстныхъ послѣдствій своего предпріятія, вручивъ себя Святой Живоначальной Троицѣ и патрону обители, святому преподобному Сергію.

О тайномъ доносѣ своемъ о. Агаангелъ не сообщилъ никому; даже и роднымъ, только въ письмѣ младшему брату своему Николаю Михайловичу прикровенно сообщаетъ, отъ 15 декабря 1841 года, о какомъ-то своемъ тайномъ дѣлѣ и просить его и старшую сестру помолиться объ немъ. Вотъ краткая выдержка изъ этого письма: „Молись, любезнѣйшій братъ, за меня, чтобы Господь благопоспѣшилъ мое спасеніе и увѣнчалъ плодами труды мои по Священному Писанію. Особенно попроси молиться сиротствующую сестру мою Анастасію съ дѣтьми ея ²⁾ на первой недѣлѣ святочныхъ праздниковъ; тогда я буду дѣлать весьма важное дѣло, отъ котораго можетъ быть будетъ зависѣть дальнѣйшая жизнь моя, но отъ котораго никакъ не могу освободить себя по своему званію и служенію. Да не потопитъ насъ буря міра! 15 дек. 1841 г.“

¹⁾ Бывшій студентъ М. В. М—ій, нынѣ протоіерей въ одномъ городѣ Владимірской губерніи, благополучно здравствуетъ.

²⁾ Письмо о. Агаангела хранится у меня въ подлинникѣ. Авторъ.

Полученіе доноса въ С.-Петербургъ и его содержаніе:

„Въ концѣ 1841 года“, пишетъ авторъ исторіи перевода Библии на русскій языкъ, „Членъ Святѣйшаго Синода, Кіевскій Митрополитъ Филаретъ получилъ въ С.-Петербургѣ письмо, присланное изъ Владиміра, безъ подписи имени писавшаго, слѣдующаго содержанія:

„Св. апостолъ Іуда умоляетъ христіанъ *подвизаться за вѣру, однажды преданную святымъ*. Апостолъ Павелъ заповѣдуетъ обличать дѣла тьмы. Самъ Господь повелѣваетъ *объявлять церкви* о томъ, кто вводитъ въ соблазнъ другихъ. Слыша сіи уроки, вѣрующій христіанинъ не можетъ оставаться спокойнымъ, когда предъ его очами превращаютъ истину Божию во лжу, вѣчную премудрость въ буйство человѣческое.

„Недавно вышелъ въ Петербургѣ литографированный русскій переводъ учительныхъ и пророческихъ книгъ ветхо-завѣтнаго канона (исключая псалмовъ). Переводъ показываетъ, что надъ нимъ трудился человекъ, свѣдущій въ еврейскомъ языкѣ и способный владѣть русскимъ словомъ. Для христіанина слово Божіе есть сѣмя духовной жизни, хлѣбъ питающій и укрѣпляющій его на утомительномъ пути сей жизни, вода утоляющая жажду его въ пустыни сего міра. Онъ ищетъ того же въ переводѣ и съ плачемъ отходитъ, находя въ немъ не глаголы Бога живаго и истиннаго, но злорѣчіе древняго змія, извратившаго первую заповѣдь Божию и низвергшаго все человѣчество въ бездну вѣчнаго отчужденія отъ лица Божія. Можно бы почестъ неважнымъ сіе дѣло, если бы оно произошло отъ неопытности и ошибочнаго выбора иностранныхъ пособій; но когда переводчикъ не разъ, не два, пересматривалъ свой переводъ, когда при каждомъ пересмотрѣ вводилъ новыя лжесловія и когда авторитетъ его учености и

слава многовѣдѣнія грозятъ обширнымъ распространѣніемъ переводу: то ни молчаніе не умѣство, ни терпѣніе не спасительно“.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко! Мысль, что Господь поставилъ Васъ стражемъ своей Церкви, даетъ смѣлость мнѣ, послѣднему служителю Его, обратиться къ Вашему Высокопреосвященству и представить Вашему вниманію нѣкоторыя изъ отступленій перевода отъ истины. 1) Читателя прежде всего поражаютъ заблужденія касательно пророчествъ, относящихся къ Иисусу Христу и Его Церкви. Читая переводъ, не видишь ни одного предсказанія о Его божественномъ Лицѣ. Если же гдѣ и захотѣли бы видѣть по причинѣ яснаго описанія свойствъ и дѣйствій Спасителя, съ совершенною точностью повторяемаго евангелистами: то переводчикъ прилагаетъ къ такимъ мѣстамъ замѣчанія, давая совершенно другой смыслъ рѣчамъ пророковъ. (Въ примѣръ приведены переводъ и изложеніе содержанія пророчествъ, заключающихся въ книгѣ пророка Исаіи VП гл. ст. 11—16; XL—XII гл; пророка Даніила о 70 седмицахъ). Сямъ духомъ невѣрія и лжи проникнуть переводъ и въ другихъ евангельскихъ мѣстахъ пророковъ. Странно противленіе, направленное противъ очевидной истины Духа Божія. Если переводчикъ не имѣетъ сыновней вѣры въ ученіе Православной Церкви и восхищается вѣтромъ лжеученія, навѣваемымъ изъ-за предѣловъ ея: то и тамъ онъ могъ бы найти, если бы захотѣлъ, людей благомыслящихъ, которые, будучи даже послѣдователями Лютера, строго однакожь обличаютъ превратное разумѣніе пророчествъ о Христѣ въ своихъ собратіяхъ и твердо защищаютъ истинный смыслъ оныхъ. Въ примѣръ можно указать на Генгстенберга, который въ трехъ книгахъ изобразилъ ветхозавѣтную христоло-

гію. 2) Въ переводѣ встрѣчаются многія мѣста, въ которыхъ переводчикъ усваиваетъ св. писателямъ мысли и слова недостойныя богодуховенныхъ мужей и противныя намѣренію ихъ. (Въ примѣръ указано на замѣчаніе о книгѣ „Пѣснь Пѣсней, на оглавленіе книги Іова и на деревенскія фразы перевода 58 главы Исаіи: „Кричи во все горло, не умолкай“, что можно бы перевести такъ: восклицай, провозглашай отъ всей гортани, не умолкай). 3) Наконецъ переводчикъ не увѣренъ въ подлинности и достовѣрности многихъ частей“. (Послѣднія 6 главъ книги пророка Захаріи, написанной послѣ плѣна вавилонскаго, онъ приписываетъ современному пророку Исаіи, упоминаемому въ VIII гл. Исаіи; книгу пророка Іоны называетъ повѣстью; неопредѣленно выражается касательно пророчествъ Исаіи).

„Высокопреосвященнѣйшій Владыко! Змій началъ уже искушать простоту чадъ св. Православной Церкви и, конечно, станетъ продолжать свое дѣло, если не будетъ уничтоженъ блюстителями православія, которымъ Господь вручилъ водительство Своей Церкви. Ужели допустить, чтобы *врагъ спялъ болѣе и болѣе свои плевелы посреди пшеницы*, чтобы ядъ его безпрепятственно распространялся между вѣрующими“!

Указавши на невѣрности перевода, безыменный доноситель предлагаетъ далѣе совѣты, какъ поступить съ переводчикомъ, охранить Церковь отъ угрожающей ей опасности и удовлетворить потребностямъ сыновъ Церкви, жаждущихъ чтенія слова Божія. „Нѣтъ нужды, говоритъ онъ, подвергать переводчика осужденію Церкви и отлученію. Игнатій Богоносецъ заповѣдуетъ молиться о еретикахъ. Ему нужно, напротивъ, преподать пастырское наставленіе, нужно возложить на него временную епитимію, *да духъ его спасется въ день Господа нашего*

Иисуса Христа. Нѣтъ нужды также отбирать экземпляры русскаго перевода; сею мѣрою можно только вооружить христіанъ противъ власти церковной. Распространенію перевода способствуетъ не желаніе читателей раздѣлять мысли переводчика, но общее чувство нужды въ переводѣ. Каждый христіанинъ, для котораго дорого спасеніе, тщится познать истину Божию сколько можно совершенноѣ, видя образцы и прямыя заповѣди о семь въ самомъ свянц. писаніи. Но онъ не можетъ удовлетворить себя славянскимъ переводомъ, котораго темнота и невѣрность по мѣстамъ закрываютъ отъ него истину. У него нѣтъ другаго перевода; онъ по необходимости обращается къ мутнымъ водамъ, чтобы чѣмъ нибудь утолить свою жажду. Люди, получившіе свѣтское образованіе, давно уже не читаютъ славянскаго перевода ветхаго завѣта и прибѣгаютъ къ иностраннымъ переводамъ. Въ купечествѣ нѣкоторые желаютъ, чтобы трудъ перевода взяли на себя по крайней мѣрѣ свѣтскіе. Въ учебныхъ заведеніяхъ наставники и воспитанники для объясненія текстовъ должны также обращаться къ подлиннику, а если онъ неизвѣстенъ, то къ иностраннымъ переводамъ. Священное достоинство славянскаго перевода неотъемлемо; его церковное употребленіе должно остаться неприкосновеннымъ до времени. Но онъ не можетъ доставлять полнаго назиданія при домашнемъ чтеніи, яснаго наученія при школьныхъ занятіяхъ; его темнота такъ велика, что читатель не только не видитъ въ текстѣ отношенія къ предмету рѣчи, но и мысли, тогда какъ общее направленіе нынѣшняго времени ищетъ именно ясности понятій и не довольствуется темными представленіями объ истинѣ. Сіи-то причины заставляютъ христіанъ приобрѣтать русскій переводъ. И по симъ-то причинамъ онъ распространился и продол-

жаеть распространяться въ великомъ множествѣ, какъ въ литографированныхъ экземплярахъ, такъ и въ рукописяхъ“.

„Самое дѣйствительное средство воспрепятствовать распространенію перевода состоитъ въ томъ, чтобы удовлетворить общему чувству нужды вѣрнымъ переводомъ, обнаружить въ полномъ свѣтѣ самую истину, которая имѣетъ довольно силы состязаться съ ложью и одержать надъ нею побѣду. Справедливо, что при семъ дѣлѣ невозможно избѣгать роптанія со стороны людей суевѣрныхъ или упорствующихъ въ темнотѣ невѣжества. Но чѣмъ же виновны души, ищущія истины, чтобы изъ опасенія возмутить покой суевѣрія и грубости, отказывать имъ въ пищѣ?.. Ни въ какое время истина Божія не была скрывается отъ людей, преданныхъ ей. Мы можемъ указать даже на многіе отечественные примѣры въ доказательство того, какъ всегда заботились пастыри приблизить разумніе слова Божія къ понятіямъ и языку современному“.

Конечно, справедливо и то, что яркій свѣтъ священныхъ книгъ можетъ ослѣпить многихъ, знакомыхъ съ однимъ славянскимъ переводомъ. Но ужели нельзя удержать и въ русскомъ переводѣ тѣ славянскія слова, обороты и словосочиненія, которыя отличаются ясностію, силою и выразительностію? Уже ли нельзя соображаться въ переводѣ съ греческимъ текстомъ, такъ же, какъ съ еврейскимъ, чтобы отступленія русскаго перевода отъ славянскаго не были слишкомъ поразительны и чтобы не вошли въ переводъ ошибки, происшедшія отъ рукъ мазоретовъ и раввиновъ? Можно также помѣщать при каждой книгѣ вступленіе въ нее и подъ самымъ текстомъ краткія объясненія, чтобы неудобовразумительныя мѣста не дали повода къ ложнымъ толкованіямъ,

можно въ нѣсколькихъ экземплярахъ помѣстить русскій текстъ между еврейскимъ и греческимъ, чтобы знающій сіи языки видѣлъ подлинность перевода. Можно издавать священныя книги не все въдругъ, но по одной или по двѣ въ годъ, чтобы разнообразіе откровенія всегда содержало умы въ благоговѣйной любви къ нему. Можно сдѣлать много другаго, чтобы только не заграждать источника воды, текущей въ животъ вѣчный“.

Возвращаясь опять къ литографированному переводу, неизвѣстный авторъ обращаетъ вниманіе на тѣ послѣдствія, которыя могутъ произойти отъ распространенія „произведенія сего новаго Маркіона“, и заключаетъ свое письмо такъ: „на русскомъ языкѣ едва ли когда являлось такое богохульство, какъ въ литографированномъ переводѣ“. Въ концѣ письма объяснено, что по такомужъ экземпляру сего письма послано къ Преосвященнымъ Митрополитамъ С.-Петербургскому Серафиму и Московскому Филарету ¹⁾.

(Продолженіе будетъ).

ПОМИНОВЕНІЕ

**покойнаго Ректора Вятской Духовной Семинаріи протоіерея
Николая Александровича Попова 5-го сентября 1891 года.**

5-го сентября, въ сороковой день по кончинѣ Ректора Семинаріи протоіерея Николая Александровича Попова, торжественно совершено поминаеніе его въ Се-

¹⁾ Мы приводимъ доносъ о. Агаангела въ томъ видѣ, какъ онъ напечатанъ въ Христіанскомъ Читеніи профессоромъ П. А. Чистовичемъ, авторомъ „Исторіи перевода библіи на русскій языкъ“. Надобно замѣтить, что у г. Чистовича доносъ о. Агаангела обрубленъ и съ нѣкоторыми выпусками, что видно изъ самыхъ оговорокъ г. Чистовича.

минарской церкви. Съ вечера, 4-го сентября, отправлено было духовникомъ Семинаріи въ присутствіи учащихся заупокойное всенощное бдѣніе, на которомъ предъ канономъ произнесено однимъ изъ воспитанниковъ старшаго класса похвальное слово почившему. 5-го числа заупокойную литургію совершали при предстоительствѣ члена Семинарскаго Правленія и старѣйшаго въ городѣ протоіерея Петра Александра, три другихъ протоіерея и духовникъ. Предъ литургіею, послѣ часовъ, былъ исполненъ чинъ освященія на престольнаго креста, пожертвованнаго покойнымъ отцомъ Ректоромъ въ семинарскую церковь, предваренный однимъ изъ служащихъ протоіереевъ краткою рѣчью о происхожденіи и особенномъ значеніи сего святаго креста для Семинаріи. За литургіею однимъ изъ воспитанниковъ произнесено слово, въ которомъ проповѣдникъ сказалъ въ общихъ словахъ о трудахъ и заслугахъ покойнаго для церкви и для учащагося юношества и съ искреннимъ чувствомъ благодарности вспомнулъ объ отеческой заботливости покойнаго о воспитанникахъ Семинаріи, о кроткомъ его обращеніи съ ними и другихъ добрыхъ качествахъ его, какъ начальника и воспитателя. Но съ большею обстоятельностью и силою все это выражено было въ рѣчи, произнесенной однимъ изъ преподавателей Семинаріи предъ панихидою. Къ панихидѣ прибыли и приняли въ ней участіе о. Каѳедральный протоіерей и большая часть городского духовенства. Послѣ шестой пѣсни канона на панихидѣ еще сказана была въ память почившаго одушевленная рѣчь однимъ воспитанникомъ. По окончаніи панихиды служащіе и всѣ предстоящіе прикладывались къ честному новоосвященному кресту. При Богослуженіи присутствовали, кромѣ служащихъ въ Семинаріи и родственниковъ покойнаго, г.г. Директоры—гу-

бернской гимназіи, Александровскаго реального училища и народныхъ училищъ Вятской губерніи и нѣкоторыя другія извѣстныя въ городѣ лица.

Р ъ ч ь,

произнесенная въ церкви Вятской Семинаріи 5-го сентября 1891 года, предъ освященіемъ на престольнаго креста.

Предлежащій намъ честный крестъ устроенъ тщаніемъ и иждивеніемъ покойнаго нашего отца Ректора. Въ день отбытія своего изъ Москвы въ С.-Петербургъ, въ послѣдній день, въ которой силы его еще не были окончательно надломлены болѣзнію, онъ, всегда заботливый о благѣ своей Семинаріи, пріобрѣтаетъ сей цѣнный, изящной работы, крестъ для семинарскаго храма, заказываетъ мастеру еще украсить его и оставляетъ съ тѣмъ, чтобы взять его на обратномъ пути изъ С.-Петербурга и привезти съ собою сюда. Не судилъ Господь возвратиться къ намъ отцу нашему: надлежало чтобы вдали отъ насъ онъ почилъ вѣчнымъ сномъ. Но пріобрѣтенное имъ честное знаменіе креста Христова предъ нами. Какъ много говоритъ оно намъ, какъ многому научаетъ насъ!

Пріобрѣтеніе честнаго креста для сего святаго храма было послѣднимъ дѣяніемъ приснопамятнаго отца Ректора въ его десятилѣтнемъ благопопечительномъ и непрерывномъ устроеніи сего заведенія, послѣднимъ актомъ его служенія Святой Церкви и намъ: и какое знаменательное дѣяніе! Не служитъ ли сей святой крестъ очевиднымъ для всѣхъ насъ доказательствомъ глубокой спасительной вѣры почившаго въ искупительную крестную смерть Господа нашего Іисуса Христа. Не объ-

ясняетъ ли онъ намъ и не указываетъ ли начало тѣхъ высокихъ качествъ души почившаго, которымъ мы всегда удивлялись и удивляемся: его самоотверженнаго труда, смиренія, кротости, незлобія! Да, мы видимъ теперь и знаемъ, что почившій несъ свой крестъ, послѣдуя Самому Христу, по заповѣди Христовой; не можемъ не уразумѣвать, что онъ и cadaго изъ насъ научаетъ быть самоотверженнымъ носителемъ своего креста во имя Христова. И какъ просто, вразумительно и сильно его поученіе! Такъ поучать умѣлъ только онъ одинъ. По устройенію Промысла Божія сей честный крестъ послужить послѣднимъ знакомъ всегдашняго благожеланія намъ почившаго, чрезъ святѣйшій крестъ сей онъ въ послѣдній разъ, и на вѣки, преподаетъ намъ Божіе благословеніе, какъ старшій братъ нашъ, какъ отецъ нашъ. Плачущіе и болѣзнующіе о разлукѣ съ почившимъ, отрите слезы ваши! Самъ почившій являетъ вамъ въ семъ честномъ крестѣ вѣрный и неизсякаемый источникъ утѣшенія,—не земнаго человѣческаго утѣшенія, а Христова, Божія; являетъ онъ и всѣмъ намъ твердое основаніе для отрадной надежды на милосердіе Божіе и къ нему на праведномъ судѣ Божіемъ, и къ намъ оставшимся въ сей юдоли плача, по которой мы можемъ проходить безпечально только подъ осѣненіемъ креста Христова.

Отцы и братія! Вознесемъ усердныя молитвы Живнодавцу, да ниспошлетъ Онъ благодать Свою и освятитъ крестъ сей и *явитъ его быти помощь и утвержденіе намъ и всѣмъ людемъ* ¹⁾, въ память и упокоеніе раба Божія протоіерея Николая.

Пр. П. К.

¹⁾ Тропарь въ чинѣ освященія креста.

Р Ъ Ч Ъ

предъ панихидою въ 40-й день по кончинѣ Ректора Вятской Духовной Семинаріи, протоіерея Николая Александровича Попова.

Прости меня, нашъ добрый наставникъ и начальникъ, за то, что въ день твоей памяти я осмѣливаюсь поднять завѣсу съ твоей личности. Прости, прошу, потому, что мое слабое слово не скажетъ и сотой доли того, что слѣдуетъ сказать о тебѣ въ наше утѣшеніе и назиданіе. Прости меня!... но твой благоговѣйно-чтущій ученикъ и сослуживецъ молчать не въ силахъ.

Благочестивые сомолитвенники! Вотъ уже миновало 40 дней, какъ мы остались сиротами, лишившись своего добраго начальника и сослуживца. Мы сиротѣемъ, какъ дѣти, покинутыя своимъ нѣжно-любящимъ отцомъ. Въ скорбномъ размышленіи о постигшемъ насъ несчастіи мы найдемъ себѣ утѣшеніе лишь въ послушаніи заповѣди св. Апостола: „Поминайте наставники ваша, иже глаголаша вамъ Слово Божіе: ихъ же взирающе на скончаніе жителства, подражайте вѣрѣ ихъ“ (Евр. XIII, 7).

Почти десять лѣтъ наше заведеніе пребывало подъ отечески-участливымъ управленіемъ приснопамятнаго протоіерея Николая Александровича. И все это время Семинарія въ лицѣ учащихъ и учащихся была, по истинѣ, въ положеніи завидномъ. Мудрый начальникъ былъ самымъ благопопечительнымъ отцомъ для тѣхъ и другихъ. Прекрасно помнится еще изъ временъ собственнаго обученія, каковы были отношенія о. Ректора къ намъ, ученикамъ. Маститый видъ умудреннаго опытомъ мужа, неизмѣнно-добрый взоръ и мягкій, дышущій теплотою чувства, голосъ невольно и сразу привлекали

общія симпатіи къ почившему. Мы, ученики, всё безъ исключенія благоговѣли предъ идеальною личностію покойнаго. И было за что. Всегда и для всёхъ одинаково доступный, онъ не зналъ иныхъ отношеній къ своимъ воспитанникамъ, кромѣ отношеній отца къ дѣтямъ. И его словесное обращеніе къ намъ всегда начиналось: „Дѣти!“ Онъ съ доброю лаской одобрялъ наши успѣхи и съ вѣжной заботливостію предупреждалъ насъ отъ опасностей. Тамъ, гдѣ по иному суду насъ ожидало бы наказаніе или грозный выговоръ, мы слышали лишь отечески доброе вразумленіе. Но глубоко западали въ юныя души простые слова этихъ теплыхъ увѣщаній, и мы обыкновенно не давали уже болѣе повода своему доброму „старцу“ къ подобнымъ вразумленіямъ.

Мнѣ выпала счастливая доля быть не только ученикомъ незабвеннаго о. Ректора, но испытать на себѣ его отношенія, какъ начальника и сослуживца. Но и здѣсь пришлось скоро убѣдиться, что нашъ о. Ректоръ былъ для своихъ сослуживцевъ не начальникъ, а лишь старшій братъ, горячо любившій всю семью Семинарской корпораціи. Съ предусмотрительною заботливостію онъ никогда не отказывался помочь своею опытностію всякому новому преподавателю. Случалось, съ самоотверженною готовностію онъ самъ исправлялъ промахи и недочеты своего сослуживца. Въ своихъ распоряженіяхъ, дѣлаемыхъ по обязанности Ректора, почившій Николай Александровичъ былъ всегда предупредительно вѣжливъ и деликатенъ, какъ нельзя болѣе. Заботы и нужды членовъ корпораціи были и его собственнымъ горемъ. Казалось, никто не сумѣлъ бы такъ самоотверженно-ревностно заботиться объ интересахъ, спокойствіи и благѣ своихъ подчиненныхъ сослуживцевъ, какъ дѣлалъ это нашъ добрый начальникъ. За такія любезно-

братскія отношенія наша корпорація была всегда глубоко-признательна почившему. А за дѣяніе, оставленное покойнымъ Николаемъ Александровичемъ въ предсмертномъ завѣщаніи, его имя будетъ достойно благословляемо какъ всѣми живыми сослуживцами, такъ особенно той несчастной семьей, которой добрая душа почившаго осушить горькую слезу преждевременнаго сиротства.

Повинуясь избранію родной Семинаріи и волѣ Высшей власти, Николай Александровичъ вступилъ въ управленіе нашей Семинаріей уже за полувѣковымъ періодомъ своей жизни, послѣ многолѣтней энергичной дѣятельности и съ надломленными этой дѣятельностью силами, но съ твердою надеждою на помощь Божественную и съ воодушевленнымъ желаніемъ послужить на благо своей родной епархіи. И дѣйствительно, Николай Александровичъ въ своихъ ревностныхъ заботахъ съ избыткомъ оправдалъ всѣ возлагавшіяся надежды и достойно заслужилъ всеобщую благодарность духовенства, частью за непосредственное образованіе его самого, частью за мудрое и отеческое воспитаніе дѣтей его. Въ своихъ многосложныхъ трудахъ и заботахъ по управленію почившій какъ бы совсѣмъ забывалъ свои недуги. И даже тамъ, гдѣ онъ долженъ бы думать лишь о своихъ тѣлесныхъ немощахъ, онъ не перестаетъ заботиться о благоустройствѣ своей любимой Семинаріи. Несмотря на жестокія страданія, онъ никогда не жаловался на трудность своего дѣла, никогда не ропталъ на свою жизнь. Но, какъ вѣрный рабъ Господа, почившій, получивъ отъ Владыки пять талантовъ, старался пріобрѣсть на нихъ и другіе пять талантовъ, чтобы „войти въ радость Господа своего“ (Матѣ. XXV, 21).

Да не возмутится скромная душа усопшаго, если я осмѣлюсь сказать, что Николай Александровичъ былъ,

кажется, близокъ къ идеалу истиннаго христіанина. Добрый и любвеобильный по характеру, онъ былъ весь, казалось, проникнутъ преданностію волѣ Божественной. Какъ ни былъ иногда слабъ силами для совершенія Богослуженія нашъ добрый пастырь духовнаго стада, онъ не только не отказывался отъ частаго совершенія Богослуженія въ этомъ храмѣ, но какъ-бы въ самомъ священнослуженіи находилъ себѣ залогъ силы и бодрости на послѣдующее время. И нужно было видѣть, съ какимъ благолѣпіемъ и благоговѣніемъ совершалъ здѣсь почившій священнослуженіе. Какъ будто предчувствуя свою близкую кончину, Николай Александровичъ еще нынѣ лѣтомъ пожертвовалъ своей семинарской церкви на престольный крестъ, сегодня освященный. Несомнѣнно, сіе спасительное орудіе будетъ для нашей Семинаріи всегдашнимъ знакомъ одушевленной любви незабвеннаго Ректора къ Господу Богу и Его святому храму.

Въ лицѣ протоіерея Николая Александровича не одна Вятка, а, можно сказать, вся Россія лишилась умнаго и опытнаго педагога и скромнаго, даровитаго труженика богословскаго знанія. Почти 40 лѣтъ Николай Александровичъ непрерывно трудился надъ дѣломъ воспитанія молодаго поколѣнія въ духѣ Православной вѣры и церковности. Результатъ этихъ трудовъ почившаго возвѣстилъ его имя по всей Православной Россіи. И мнѣ приходилось слышать въ центрѣ нашей умственной жизни восторженные отзывы объ умѣ и высокой просвѣщенности незабвеннаго о. Ректора Вятской Семинаріи, — отзывы, основанные исключительно на одномъ знакомствѣ съ его Священною Исторіею.

Не судилъ намъ Богъ похоронить нашего драгоценнаго покойника здѣсь, у себя, но приготовилъ ему Всевышній мѣсто вѣчнаго упокоенія подъ сѣнью и пок-

ровомъ св. Александра Невскаго, среди многихъ неутомимыхъ тружениковъ и свѣтилъ православной богословской науки, почти рядомъ съ прахомъ скромнѣйшаго и безкорыстнѣйшаго профессора ¹⁾, ученика почившаго. Воспользуйтесь же, братіе, по крайней мѣрѣ правомъ и долгомъ молитвы за усопшаго и въ этомъ святомъ храмѣ, гдѣ еще такъ недавно возносились благоговѣйныя моленія нашего отца Ректора, помолимся, да упокоитъ его Небесный Владыка въ своихъ святыхъ обителяхъ, въ мѣстѣ свѣтлѣ, мѣстѣ злачнѣ, мѣстѣ покойнѣ!..

Преподаватель Семинаріи *Павель Левашевъ.*

Р ъ Ч Ъ,

произнесенная за панихидою въ сороковой день по кончинѣ о. Ректора Вятской Духовной Семинаріи, протоіерея Николая Александровича Попова.

Вотъ уже наступилъ сороковой день съ того рокового момента, какъ злая смерть похитила нашего добрѣйшаго и высокочтимаго о. Ректора протоіерея Николая Александровича. Что же? Уменьшилось ли за это время сколько нибудь наше горе отъ постигшаго насъ несчастія? О, нѣтъ! Трудно человѣку сживаться даже съ незначительнымъ горемъ; а наше настоящее горе есть одно изъ тяжелыхъ. Мысль о вѣчной разлукѣ съ нами покойнаго о. Ректора долго будетъ лежать тяжелымъ камнемъ на нашихъ сердцахъ. Мы лишились въ немъ добрѣйшаго и незамѣнимаго начальника, который всю жизнь, свои рѣдкія духовныя дарованія, всѣ прекрасныя качества своей души употреблялъ на пользу нашу и

¹⁾ Ив. Степ. Якимова.

нашихъ по ученію предшественниковъ. Кто изъ насъ не помнитъ кроткаго образа о. Ректора, такъ часто и въ семь храмѣ, и вездѣ, гдѣ была возможность, бесѣдовавшаго съ нами, то для того, чтобы подѣлиться съ нами своими обширными званіями, то для того, чтобы преподать намъ тихое, ласковое, всегда дышавшее любовію наставленіе? Имѣя любвеобильное сердце и относясь съ чисто отеческою заботливостію и снисходительностію къ намъ, добрый о. Ректоръ никогда не прибѣгалъ для исправленія нашихъ недостатковъ къ строгимъ, суровымъ мѣрамъ, но всегда предпочиталъ имъ тихое, растворенное любовію замѣчаніе, и мы принимали послѣднее къ сердцу. Какъ жаль, добрые мои товарищи, что намъ не пришлось, по волѣ Божіей, окончить своего образованія подъ руководствомъ благоговѣйно-чтимаго о. Ректора, не удалось ни выслушать его прощальной рѣчи, съ которою онъ, обыкновенно, обращался къ окончившимъ курсъ воспитанникамъ, ни принять отъ него благословенія на путь самостоятельной жизни.

Обозрѣвая окончившееся земное поприще почившаго, мы не можемъ не проникнуться чувствомъ глубочайшей благодарности Тому, Кто, единъ, по Своей волѣ, раздаетъ всѣмъ таланты и предопредѣляетъ челоуѣчскіе жребіи. Кто изъ насъ не знаетъ, что усопшій получилъ отъ Господа много талантовъ? При непоколебимомъ терпѣніи онъ способенъ былъ къ обширной и неутомимой дѣятельности, къ безропотному перенесенію тяжкихъ трудовъ. При глубокомъ, свѣтломъ и проникательномъ умѣ онъ стремился къ предметамъ возвышеннымъ, ища всюду того, что можетъ служить на пользу ближнихъ. При добротѣ сердца, мягкости нрава и сдержанности онъ отличался всегдашнею доступностію,

привлекательностію въ обхожденіи и готовностію къ оказанію всякому возможныхъ услугъ.

Итакъ, отерши слезы горести, возблагодаримъ Господа за тѣ блага и дары, которыми ущедренъ былъ почившій;—возблагодаримъ за тѣ успѣхи, которыми знаменовались благія предпріятія и дѣла его;—возблагодаримъ за сохраненіе сердца и души его отъ вреда соблазновъ и искушеній, которые неизбѣжны на поприщѣ жизни;—возблагодаримъ за то чувство вѣры, смиренія и преданности волѣ Божіей, которыя были присущи ему до самой его кончины. Если же скорбящее сердце ищетъ и еще способа выразить свое усердіе къ почившему, то пусть оно изольется въ молитвѣ объ упокоеніи души его въ томъ высшемъ, духовномъ мірѣ, въ которомъ съ полною свободою должно раскрываться все то, что въ душѣ человѣческой есть высокаго, вѣчнаго, божественнаго, гдѣ, по слову церковной пѣсни, нѣсть болѣзнь, ни печаль, ни воздыханіе, но одна жизнь и жизнь безконечная. Помните, братіе, что молитва, растворенная вѣрою, не можетъ остаться безъ дѣйствія;—она непременно достигнетъ своей цѣли, по слову Спасителя: „вся, елика, аще воспросите въ молитвѣ, вѣрующе, пріимете“ (Матѣ. 21, 22).

Имѣя въ виду сіи слова Господа, вознесемъ нашу общую, искреннюю и теплую молитву къ Богу всяческихъ объ упокоеніи души раба Божія, протоіерея Николая и вмѣстѣ съ тѣмъ дадимъ себѣ твердый обѣтъ не переставать возносить о немъ такую же искреннюю, сердечную молитву ко Господу до конца нашей жизни.

Воспитаникъ VI класса Семинаріи *Аванасій Костровъ*.

Примѣрный учитель церковно-приходской школы.

Благочинный 4-го округа Саранульскаго уѣзда, священникъ Петръ Чемодановъ въ рапортѣ отъ 23 минувшаго іюля за № 187, о состояніи церквей, причтовъ и приходовъ ввѣреннаго ему благочинническаго округа за первую половину текущаго года, между прочимъ, прописалъ: „Особеннымъ усердіемъ и плодотворною дѣятельностію отличился въ прошлый годъ псаломщикъ села Дебесскаго Иванъ Домрачевъ, студентъ Семинаріи, который прослужилъ при Дебесской церкви только два года и оставилъ по себѣ лучшую память и добрый похвальный примѣръ своей братіи. Имѣя въ своемъ селѣ родителей (діаконовъ), нѣжно его любившихъ, онъ, съ октября мѣсяца прошлаго года, переселился на жительство во многолюдную вотскаго населенія деревню Лесатуртъ, гдѣ открылъ церковно-приходскую школу безъ всякихъ средствъ, куда въ одну недѣлю собралось болѣе 60 мальчиковъ, коихъ онъ и училъ безъ всякаго вознагражденія. Въ продолженіи одной зимы, онъ, при безпримѣрномъ усердіи и опытности, достигъ такихъ результатовъ, что три ученика, поступившіе съ небольшимъ навыкомъ читать, блистательно выдержали испытаніе на полученіе льготныхъ свидѣтельствъ при отправленіи воинской повинности; а въ церковномъ пѣніи настолько успѣлъ, что, во время говѣнія, ученики его школы, въ количествѣ 62 мальчиковъ, занявъ мѣсто среди церкви, около солеи, къ удивленію всѣхъ, пропѣли всю обѣдню. Прихожане вотяки настоль полюбили умнаго и прилежнаго учителя, что лишь только школа освобождалась отъ учениковъ, снова наполнялась взрослыми людьми и теперь учитель велъ бесѣды о различныхъ предметахъ христіанскаго вѣроученія, иногда со-

общая нѣкоторыя свѣдѣнія по земледѣлю, пчеловодству и медицинѣ и училъ пѣнію церковныхъ пѣсней. Вѣсть о такихъ бесѣдахъ скоро распространилась по окрестнымъ селеніямъ, откуда по началу являлись на бесѣду въ школу, а потомъ начали просить его и въ свои селенія и добрый учитель ѣздилъ и туда. Такъ онъ по нѣскольку разъ для бесѣдъ бывалъ въ селеніяхъ: Варни, Тольень, Чепыкъ, Посекчумъ, Нагавицынь, Пертегуртъ, Нумресь, Вочачумъ, Сюрвогуртъ. На бесѣдахъ между прочимъ онъ предлагалъ для покупки книжки и брошурки религіозно-нравственнаго содержанія и иконы изъ склада Дебесской церкви, каковой здѣсь былъ открытъ частнымъ образомъ въ 1889 г. За зиму имъ было выручено въ деревняхъ за сіи предметы около 50 рублей.

СОДЕРЖАНІЕ. Архіепископъ Волынской, бывший Епископъ Вятскій, Агаангель (Соловьевъ). Поминовеніе покойнаго Ректора Духовной Семинаріи протоіерея Н. А. Попова. Три рѣчи. Примѣрный учитель церковно-приходской школы.

«Вятскія Епархіальныя Вѣдомости» выходятъ два раза въ мѣсяць— 1 и 16-го числа. Цѣна годовому изданію въ Редакціи 4 руб., а съ доставкою на домъ въ г. Вятѣ и съ пересылкою въ другія мѣста 5 руб. Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей, въ домѣ каедральнаго собора.

Редакторъ Каедральный Протоіерей *Отеодоръ Кибардинъ*.

Дозволено цензурою. 5 Сентября 1891 года.

— * —

ВЯТКА.

Типографія Маишеева,

бывшая

Куцкина и Красовскаго.

1891.

